

PKA 30.0

STIHL



2 - 13	Gebrauchsanleitung
13 - 24	Instruction Manual
24 - 36	Manual de instrucciones
36 - 46	Skötselansvisning
46 - 57	Käyttöohje
57 - 67	Betjeningsvejledning
67 - 78	Bruksanvisning
78 - 88	Návod k použití
88 - 100	Használati utasítás
100 - 111	Instruções de serviço
111 - 124	Инструкция по эксплуатации
124 - 135	Instrukcja użytkowania
136 - 149	Ръководство за употреба
149 - 160	Instrucțiuni de utilizare



Съдържание

1	Предговор.....	136
2	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	136
3	Преглед на съдържанието.....	137
4	Указания за безопасност.....	137
5	Подготовка на помпената глава за работа.....	142
6	Зареждане на акумулатора и светодиодите.....	142
7	Монтиране и демантиране на помпената глава.....	143
8	Поставяне и изваждане на акумулатора	143
9	Включване и изключване на помпената глава.....	144
10	Проверка на помпената глава и акумулаторната батерия.....	144
11	Работа с помпената глава.....	144
12	След работа.....	145
13	Транспортиране.....	145
14	Съхранение.....	145
15	Почистване.....	146
16	Поддръжка /обслужване.....	146
17	Ремонт.....	146
18	Отстраняване на неизправности.....	147
19	Технически данни.....	148
20	Резервни части и принадлежности.....	148
21	Отстраняване /изхвърляне.....	149
22	Информация за продукта.....	149
23	Адреси.....	149

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
 - ръководство за употреба на пръскачка STIHL SG 21
 - ръководство за употреба на пръскачка STIHL SG 31
 - ръководство за употреба на резервоар за вода под налягане (0000 670 6000)
 - ръководство за употреба на зарядни устройства STIHL AL 1, 5, 5-2
 - Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

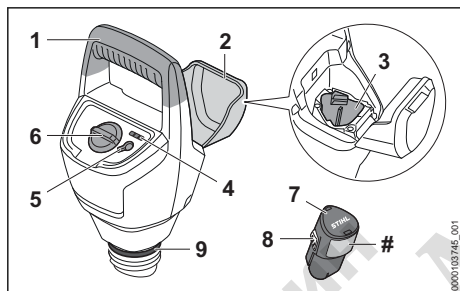
- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието**3.1 Помпена глава и акумулаторна батерия**

- 1 Транспортна дръжка**
Транспортната дръжка служи за носене на помпената глава.
- 2 Клапа**
Клапата покрива приемното гнездо за акумулаторната батерия.
- 3 Приемно гнездо за акумулаторната батерия**
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.
- 4 Светодиоди**
Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия.
- 5 Бутон **
Бутонът включва и изключва помпената глава.
- 6 Въртящ се регулатор**
Въртящият се регулатор служи за настройка на работното налягане в монтирания резервоар.
- 7 Акумулаторна батерия**
Акумулаторната батерия захранва с енергия помпената глава.

8 Фиксираща кука

Фиксиращата кука задържа акумулаторната батерия в приемното гнездо за акумулаторна батерия.

9 Уплътнение

Уплътнението уплътнява монтирания резервоар.

Табелка с техническите данни с машинния номер**3.2 Символи**

Символите могат да се намират върху помпената глава и върху акумулаторната батерия и имат следното значение:



Това изделие се използва с акумулаторна батерия на STIHL. Допълнителните акумулаторни батерии са посочени в това ръководство за употреба.



Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на STIHL. Разрешените зарядни устройства са посочени в това ръководство за употреба.



Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

4 Указания за безопасност**4.1 Предупредителни символи****4.1.1 Помпена глава**

Предупредителните символи върху помпената глава имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.

4.1.2 Акумулаторна батерия

Предупредителните символи на акумулаторната батерия означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

4.2 Употреба по предназначение

Помпената глава STIHL PKA 30.0 може да се монтира на пръскачка STIHL SG 21, SG 31 и на резервоар за вода под налягане STIHL, и служи за натрупване на налягане в резервоара посредством акумулаторна батерия.

Помпената глава може да се използва при дъжд.

Акумулаторната батерия STIHL AS захранва с енергия помпената глава.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторните батерии, които не са одобрени от STIHL за помпената глава, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Използвайте помпената глава с акумулаторна батерия STIHL AS.
- Ако помпената глава или акумулаторната батерия се използват не по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Използвайте помпената глава и акумулаторната батерия така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.

4.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани, не могат да разпознават и преценяват опасностите, произтичащи от помпената

глава и акумулаторната батерия. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.



- ▶ Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

▶ Когато помпената глава или акумулаторната батерия се дава на друг потребител: да му се предаде също и ръководството за употреба.

▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:

- Потребителят е отпочинал.
- Потребителят е физически, сетивно и умствено способен да управлява помпената глава и акумулаторната батерия и да работи с тях. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
- Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, произтичащи от помпената глава и акумулаторната батерия.
- Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Потребителят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от компетентно лице, преди да работи за пръв път с помпената глава.
- Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Работен участък и неговата околност

4.4.1 Помпена глава

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и домашните любимци не могат да разпознават и преценяват опасностите, произтичащи от помпената глава. Външни хора, деца и домашни любимци могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.

- ▶ Външни лица, деца и домашни любимци да не се допускат в работната зона.
- ▶ Не оставяйте помпената глава без надзор.
- ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с помпената глава.
- Електрическите компоненти на помпената глава могат да генерират искри. Искрите може да причинят пожари и експлозии в леснозапалима или експлозивна среда. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не работете в лесновъзпламенима или експлозивна среда.


4.4.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Външните лица, децата и животните могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Дръжте далеч външни лица, деца и животни.
 - ▶ Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



- ▶ Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- ▶ Не хвърляйте ножицата в огън.

- ▶ Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници  19.3.



- ▶ Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

- ▶ Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.

- ▶ Защитете акумулаторната батерия от химикали и соли.

4.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.5.1 Помпена глава

Помпената глава се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Помпената глава не е повредена.
- Клапата е затворена и не е повредена.
- Помпената глава е чиста.
- Елементите за управление функционират и не са променени.
- Монтирани са оригинални принадлежности STIHL за тази помпена глава.
- Принадлежностите са монтирани правилно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно частите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Работете с неповредена помпена глава.
 - ▶ Използвайте помпената глава със затворена и неповредена клапа.
 - ▶ Ако помпената глава е замърсена: почиствайте я.
 - ▶ Не модифицирайте помпената глава.
 - ▶ Ако елементите за управление не функционират: не работете с помпената глава.
 - ▶ Монтирайте оригинални принадлежности STIHL за тази помпена глава.
 - ▶ Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
 - ▶ Не пъхайте предмети в отворите на помпената глава.
 - ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
 - ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.5.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Акумулаторната батерия не е повредена.
- Акумулаторната батерия е чиста и суха.

- Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
 - ▶ Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
 - ▶ Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, ☑ 19.4.
 - ▶ Не променяйте акумулаторната батерия.
 - ▶ Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
 - ▶ Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
 - ▶ Не отваряйте акумулаторната батерия.
 - ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
 - ▶ Избягвайте контакт с течността.
 - ▶ При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
 - ▶ При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загазите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

4.6 Работа


▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако извън работната зона в границата на чувателност няма хора, не можете да извикате помощ в случай на авария.
 - ▶ Уверете се, че има хора извън работната зона, но в границата на чувателност. ☑
- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Потребителят може да загуби контрол над помпената глава, да се спъне, да падне и да се нарани сериозно.
 - ▶ Работете спокойно и съсредоточено.
 - ▶ Ако условията на осветеност и видимост са лоши: не работете с помпената глава.
 - ▶ Работете самостоятелно с помпената глава.
- Ако по време на работа забележите промени или нещо необичайно в поведението на помпената глава, това означава, че нейното състояние може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.7 Транспортиране

4.7.1 Помпена глава

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на транспортирането помпената глава може да се движи. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
 - ▶ Изключете помпената глава.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия. 
 - ▶ Подсигурете помпената глава така, че да не може да се движи.

4.7.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.

- ▶ Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
 - ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.8 Съхранение

4.8.1 Помпена глава

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и да оценяват опасностите, свързани с помпената глава. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Изключете помпената глава.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Съхранявайте помпената глава извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на помпената глава и металните ѝ компоненти могат да корозират поради влага. Помпената глава може да се повреди.
 - ▶ Изключете помпената глава.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Съхранявайте помпената глава в чисто и сухо състояние.

4.8.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди неправилно.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.

- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от помпената глава.
- ▶ Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
- ▶ Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, ☒ 19.3.

4.9 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт акумулаторната батерия е монтирана, помпената глава може да се включи неволно. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Изключете помпената глава.









- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- Агресивни почистващи препарати, почистване с водна струя или остри предмети могат да повредят помпената глава и акумулаторната батерия. Ако помпената глава или акумулаторната батерия не бъдат почистени правилно, конструктивните им части няма да функционират нормално, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Почиствайте помпената глава и акумулаторната батерия така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако поддръжката или ремонтът на помпената глава и на акумулаторната батерия не се извършват правилно, конструктивните им части няма да функционират правилно, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Не извършвайте самостоятелно поддръжка или ремонт на помпената глава и на акумулаторната батерия.
 - ▶ Ако се налага поддръжка или ремонт на помпената глава или на акумулаторната батерия: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

5 Подготовка на помпената глава за работа


5.1 Подготовка на помпената глава за работа

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- ▶ Уверете се, че следните части са в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
 - помпената глава,  4.5.1.
 - акумулаторната батерия,  4.5.2.
- ▶ Проверете акумулаторната батерия,  10.2.
- ▶ Заредете докрай акумулаторната батерия,  6.1.
- ▶ почистете помпената глава,  15.1.
- ▶ проверете елементите за управление,  10.1.
- ▶ Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте помпената глава и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

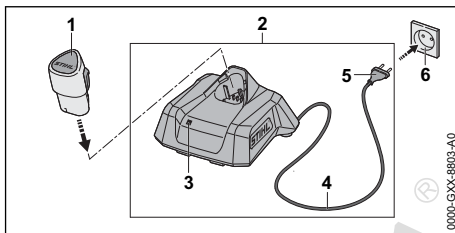
6 Зареждане на акумулатора и светодиодите

6.1 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони,  19.4. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

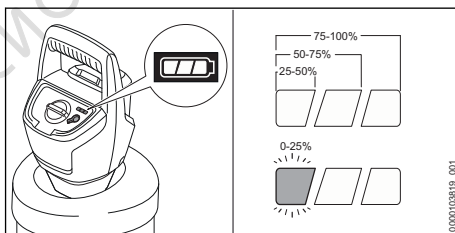
Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- ▶ Включете щепсела (5) в леснодостъпен контакт (6). Зарядното устройство (2) извършва автоматичен тест. Светодиодът (3) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- ▶ Прокрайте захранващия кабел (4).
- ▶ Вкарайте акумулаторната батерия (1) във водачите на зарядното устройство (2) и я натиснете до упор. Светодиодът (3) свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия (1) се зарежда.
- ▶ Ако светодиодът (3) вече не свети: акумулаторната батерия (1) е напълно заредена и може да бъде извадена от зарядното устройство (2).
- ▶ Ако зарядното устройство (2) вече не се използва: извадете мрежовия щепсел (5) от контакта (6).

6.2 Показване на нивото на зареждане



- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Включете помпената глава.
- ▶ Ако левият светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

6.3 Светодиоди на помпената глава

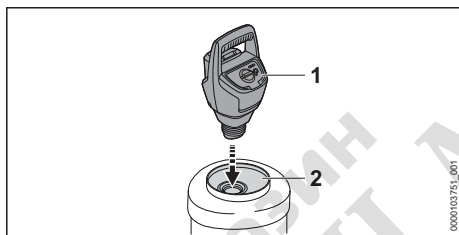
Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или мигат в зелено.

7 Монтиране и демонтиране на помпената глава

7.1 Монтиране на помпената глава

Помпената глава може да се монтира на пръскачка STIHL SG 21, SG 31 или на резервоар за вода под налягане STIHL.

- ▶ Демонтирайте ръчната помпа така, както е описано в ръководството за употреба на пръскачката STIHL SG 21, SG 31 или на съда за вода под налягане STIHL.
- ▶ Проверете уплътнението на помпената глава за правилно положение и повреди.
 - ▶ Ако уплътнението не приляга по цялата повърхност на корпуса на помпената глава: поставете уплътнението напълно.
 - ▶ Ако уплътнението е повредено: не работете с помпената глава и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.



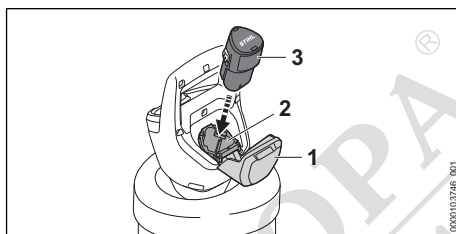
- ▶ Поставете помпената глава (1) върху съда (2).
- ▶ Завинтете и затегнете добре помпената глава (1).

7.2 Демонтиране на помпената глава

- ▶ Развийте помпената глава от резервоара.

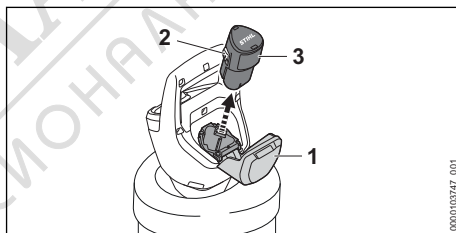
8 Поставяне и изваждане на акумулатора

8.1 Поставяне на акумулаторната батерия



- ▶ Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ▶ Натиснете докрай акумулаторната батерия (3) в приемното гнездо за акумулаторната батерия (2). Акумулаторната батерия (3) се фиксира с щракване.
- ▶ Затворете клапата (1).

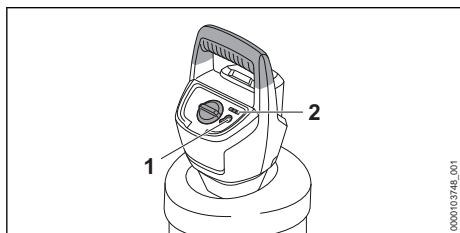
8.2 Изваждане на акумулаторната батерия




- ▶ Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ▶ Натиснете двете фиксиращи куки (2). Акумулаторната батерия (3) е деблокирана и може да се извади.
- ▶ Затворете клапата (1).

9 Включване и изключване на помпената глава

9.1 Включване на помпената глава




- ▶ Настройте работното налягане.
- ▶ Натиснете бутона  (1). Помпената глава и светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.

След достигане на работното налягане помпената глава се изключва. Докато светодиодите светят или мигат, помпената глава е в режим на готовност. Когато работното налягане в съда спадне, помпената глава се включва автоматично, докато се достигне отново настроеното работно налягане.

Ако настроеното работно налягане не може да бъде достигнато в рамките на 1 минута, помпената глава се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

Ако помпената глава не се използва в продължение на повече от 15 минути, тя се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

9.2 Изключване на помпената глава

- ▶ Натиснете бутона . Светодиодите не светят повече.

УКАЗАНИЕ



- След изключването на помпената глава монтираният резервоар продължава да бъде под налягане.
 - ▶ Изпуснете налягането от монтирания резервоар напълно и по начина, описан в ръководството за употреба на пръскачката STIHL SG 21, SG 31 или на резервоара за вода под налягане STIHL.

10 Проверка на помпената глава и акумулаторната батерия


10.1 Проверка на елементите за управление

- ▶ Монтирайте помпената глава и извършете проверка с празен съд.

Включване на помпената глава

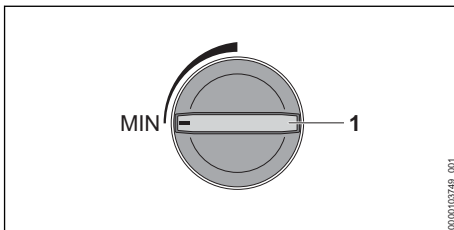
- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Натиснете бутона . Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ▶ Натиснете бутона . Помпената глава се изключва и светодиодите не светят повече.
- ▶ Ако помпената глава не се изключи: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Помпената глава е дефектна.

10.2 Проверка на акумулаторната батерия

- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Натиснете бутона . Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ▶ Ако помпената глава не се включи, а акумулаторната батерия е напълно заредена: не използвайте помпената глава и акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. В помпената глава или в акумулаторната батерия има неизправност.

11 Работа с помпената глава

11.1 Настройка на работното налягане



Увеличаване на работното налягане


- ▶ Завъртете въртящия се регулатор (1) надясно.

Понижаване на работното налягане

- ▶ Завъртете въртящия се регулатор (1) в посока "MIN".

12 След работа

12.1 След работа

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от монтирания резервоар напълно и по начина, описан в ръководството за употреба на пръскачката STIHL SG 21, SG 31 или на резервоара за вода под налягане STIHL.
- ▶ Ако помпената глава е мокра: оставете я да изсъхне.
- ▶ Ако акумулаторната батерия е мокра: оставете я да изсъхне,  19.4.
- ▶ Почистете помпената глава.
- ▶ Почистете акумулаторната батерия.
- ▶ Ако помпената глава или акумулаторната батерия са горещи: оставете ги да се охладят.

13 Транспортиране

13.1 Транспортиране на помпената глава

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.

Носене на помпената глава



- ▶ Носете помпената глава с едната ръка, като я държите за транспортната дръжка (1).

Транспортиране на помпената глава в превозно средство

- ▶ Подсигурете помпената глава така, че да не може да се движи.

13.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- ▶ Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.


14 Съхранение

14.1 Съхранение на помпената глава

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Съхранявайте помпената глава така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Помпената глава не може да се преобърне или да се движи.
 - Помпената глава се намира извън обсега на деца.
 - Помпената глава е чиста и суха.
 - Помпената глава е свалена от съда.

14.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.

- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
 - Акумулаторната батерия е чиста и суха.
 - Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
 - Акумулаторната батерия е извадена от помпената глава.
 - Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
 - Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници,  19.3.

УКАЗАНИЕ

- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
 - ▶ Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от помпената глава.

15 Почистване

15.1 Почистване на помпената глава

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Почистете помпената глава, резбата и уплътнението с влажна кърпа.
- ▶ Отстранете чуждите тела от приемното гнездо за акумулаторната батерия и почистете гнездото с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия с мека четка.

15.2 Почистване на акумулатора

- ▶ Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

16 Поддръжка /обслужване

16.1 Интервали за техническо обслужване и поддръжка

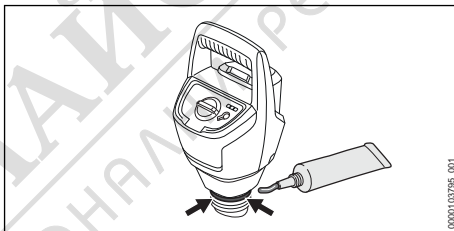
Интервалите за техническо обслужване и поддръжка зависят от условията на околната среда и работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за поддръжка:

Веднъж годишно или 50 използвания:

- ▶ Смажете уплътнението.

16.2 Смазване на уплътнението

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.



- ▶ Смажете уплътнението с грес.

17 Ремонт

17.1 Ремонт на помпената глава и акумулаторната батерия

Потребителят не може да ремонтира самостоятелно помпената глава и акумулаторната батерия.

- ▶ Ако помпената глава е повредена: не я използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- ▶ Ако акумулаторната батерия е дефектна или повредена: сменете акумулаторната батерия.

18 Отстраняване на неизправности

18.1 Отстраняване на неизправности на помпената глава или на акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиоди на помпената глава	Причина	Отстраняване
Помпената глава не стартира при включване или се изключва по време на работа.	1 светодиод мига в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	► Заредете акумулаторната батерия.
	-	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.
	-	В помпената глава има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. ► Включете помпената глава. ► Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Помпената глава е твърде топла.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете помпената глава да се охлади.
	-	В акумулаторната батерия има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия. ► Включете помпената глава. ► Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Електрическата връзка между помпената глава и акумулаторната батерия е прекъсната.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия.
	-	Помпената глава или акумулаторната батерия са влажни.	► Оставете помпената глава или акумулаторната батерия да изсъхне,  19.4.
Продължително ста на работа на помпената глава е твърде кратка.	-	Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	► Заредете докрай акумулаторната батерия.
	-	Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	► Сменете акумулаторната батерия.

Неизправност	Светодиоди на помпената глава	Причина	Отстраняване
При изпомпването не се генерира работно налягане.	-	Уплътнението е повредено.	► Сменете уплътнението.
	-	Помпената глава не е монтирана правилно.	► Монтирайте помпената глава.

19 Технически данни

19.1 Помпена глава STIHL PKA 30.0

- Разрешена акумулаторна батерия: STIHL AS
- Минимално работно налягане: 1,5 bar
- Максимално работно налягане: 2,5 bar
- Тегло без акумулаторна батерия: 0,9 kg

Продължителността на работа е посочена на интернет страница www.stihl.com/battery-life.

19.2 Акумулаторна батерия STIHL AS

- Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
- Напрежение: 10,8 V
- Капацитет в Ah: виж табелката с данни
- Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
- Тегло в kg: виж заводска табелка

19.3 Температурни граници



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
 - Не използвайте акумулаторната батерия под - 20 °C или над + 50 °C.
 - Не съхранявайте акумулатора при температура под -20°C и над +70°C.
 - Не използвайте помпената глава при температури под 0 °C или над + 50 °C.
 - Не съхранявайте помпената глава при температури под 0 °C или над + 70 °C.

19.4 Препоръчителни температурни диапазони

За оптимална производителност на помпената глава и на акумулаторната батерия спазвайте следните температурни диапазони:

- Помпена глава:
 - Употреба: 0 °C до + 40 °C
 - Съхранение: 0 °C до + 50 °C
- Акумулаторна батерия:
 - Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
 - Употреба: - 10 °C до + 40 °C
 - Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

19.5 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

20 Резервни части и принадлежности

20.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

21 Отстраняване /изхвърляне

21.1 Изхвърляне на помпената глава и на акумулаторната батерия

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- ▶ Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- ▶ Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

22 Информация за продукта

22.1 Помпена глава STIHL PKA 30.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

- Конструкция: акумулаторна помпена глава
- фабрична марка: STIHL
- тип: PKA 30.0
- Серийна идентификация: SA09

Техническата документация се съхранява в отдел Одобрение на продукти на ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Годината на производство, държавата на производство и машинният номер са посочени върху помпената глава.

23 Адреси

www.stihl.com

Cuprins

1	Prefață.....	149
2	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	150
3	Cuprins.....	150
4	Instrucțiuni de siguranță.....	151
5	Прегătirea capului pompei pentru utilizare.....	154
6	Încărcarea bateriei și a LED-urilor.....	154
7	Атаșarea și demontarea capului pompei.....	155
8	Introducerea și scoaterea bateriei.....	155
9	Pomirea și oprirea capului pompei.....	156
10	Verificarea capului pompei și a acumulatorului.....	156
11	Lucrul cu capul pompei.....	157
12	După lucru.....	157
13	Transportarea.....	157
14	Stocarea.....	157
15	Curățare.....	158
16	Întрѐжнeрe.....	158
17	Reparare.....	158
18	Depanare.....	158
19	Date tehnice.....	159
20	Piese de schimb și accesorii.....	160
21	Eliminare.....	160
22	Informații privind produsul.....	160
23	Adrese.....	160

1 Prefață

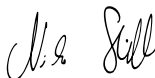
Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că а̀ți ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților nostri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL се ангажеază в мoд експрес să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru а̀ vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică а̀ produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl